

На правах рукописи

Лысенко Сергей Александрович

**ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЫ
СУЩЕСТВОВАНИЯ ЯЗЫКА В ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ**

Специальность 10.02.19 – теория языка

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Воронеж 2010

Работа выполнена в Воронежском государственном университете

Научный руководитель: заслуженный деятель науки РФ,
доктор филологических наук, профессор
Стернин Иосиф Абрамович

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор
Кашкин Вячеслав Борисович

кандидат филологических наук, доцент
Стеблецова Анна Олеговна

Ведущая организация: Челябинский государственный университет

Защита состоится «14» октября 2010 года в 13.30 на заседании диссертационного совета Д 212.038.07 при Воронежском государственном университете по адресу: 394006, Воронеж, пл. Ленина, 10, ауд. 85.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Воронежского государственного университета.

Автореферат разослан « » _____ 2010 года.

Ученый секретарь
диссертационного совета

Н.М. Вахтель

Появление и развитие новых электронных технологий привело не только к созданию принципиально новых способов хранения, поиска и представления информации, но и возникновению новой коммуникативной среды – интернет-среды. С расширением сферы действия современных средств коммуникации: интернета, радио и спутниковой связи данная коммуникативная среда формируется и стремительно развивается.

Объектом исследования в диссертационной работе является интернет-коммуникация, понимаемая как коммуникативное действие, осуществляемое посредством сети Интернет, а в качестве **предмета исследования** выступает форма языкового существования интернет-коммуникации.

Актуальность работы обусловлена следующими факторами: 1) коммуникация в сети Интернет является новой формой коммуникации, лингвистические особенности которой освещены в научной литературе еще недостаточно, при этом ее важность для современного общества постоянно возрастает; 2) наблюдается быстрый рост количества участников интернет-коммуникации и все возрастающее влияние устной речи на язык интернет-коммуникации, 3) требует научного осмысления проблема наблюдающегося формирования на базе интернет-коммуникации новой гибридной устно-письменной формы существования языка.

В основу настоящего исследования положена следующая гипотеза:

на основе тесного взаимодействия устной и письменной форм существования языка в интернет-коммуникации при доминировании устного влияния формируется новая гибридная форма существования языка, которая объединяет в себе черты как устной, так и письменной речи.

Цель работы заключается в выявлении специфики проявления разных форм существования языка в интернет-коммуникации.

В соответствии с поставленной целью формулируются следующие **задачи:**

1) определить понятие и современные тенденции в развитии форм существования языка;

2) выявить базовые различия признаков устной и письменной форм существования языка;

3) описать основные закономерности реализации разных форм существования языка в интернет-коммуникации;

4) выявить тенденции развития интернет-коммуникации в сфере реализуемых в ней форм существования языка.

Научная новизна исследования заключается в самом предмете исследования, в том, что впервые осуществляется комплексное описание взаимодействия устной и письменной форм языка на базе интернет-коммуникации, выявляются тенденции развития форм языка в интернет-коммуникации.

Теоретическая значимость диссертационного исследования обусловлена выявлением новой тенденции в развитии современных форм языка – формирование гибридной формы существования языка в коммуникативном интернет-пространстве.

Практическая ценность работы определяется тем, что полученные результаты могут найти применение в теоретических курсах по общему языкознанию и введению в языкознание, стилистике, культуре речи, лексикологии, психолингвистике, лингвистике текста, социолингвистике, теории коммуникации.

Теоретические положения исследования базируются на научных концепциях отечественных и зарубежных исследователей в области речевой деятельности, теории коммуникации, компьютерной лингвистики, социальной

коммуникации, психологии, когнитивистики, жанрологии: Н.Г. Асмус, Н.Д. Арутюнова, Н.В. Виноградова, Е.Н. Галичкина, Е.И. Горошко, О.В. Лутовинова, Ф.О. Смирнов, Г.Н. Трофимова, В.И. Карасик, М.Л. Макаров, Е.Е. Анисимова, Р. Барт, Н.С. Валгина, И.Р. Гальперин, В.А. Маслова, З.Д. Попова, И.А. Стернин, В.Г. Костомаров, И.Н. Горелов, И.А. Зимняя, Ю.Н. Караулов, Д.Н. Шмелёв, М.М. Бахтин, В.В. Дементьев, Т.В. Шмелёва, Т.Г. Винокур, Б.М. Гаспаров, В.Г. Костомаров, Г.Е. Крейдлин, А.А. Леонтьев, Н.И. Формановская, Г.М. Андреева, Р.Т. Белл, В.Б. Кашкин, О.А. Леонтович, М. Маклюен, А.Е. Войскунский, М. Кастельс, М.Б. Бергельсон, О.В. Дедова, М.Ю. Сидорова, В.В. Виноградов, А.А. Уфимцева, Л.А. Капанадзе, Ю.Н. Караулов, Л.С. Выготский, А.А. Леонтьев, D. Cristal, H. Grice, D.S.C. Herring, D. Schiffrin и др.

Материалом исследования послужили фрагменты письменных текстов коммуникации различных жанров сети Интернет: электронных писем, интернет-форумов, виртуальных дневников, текстов on-line общения в сети Интернет (чат), текстов общения в режиме мгновенных сообщений и др.

Исследование проводилось на материале текстов современного русского и английского языков, функционирующих в сети Интернет.

Всего было проанализировано более 5 000 страниц текстовых фрагментов (формата А4) на русском и английском языках, которые были отобраны методом сплошной выборки.

В процессе работы использовались описательный метод, метод наблюдения, сопоставительный анализ, контекстуальный анализ, метод опроса, количественный анализ.

На защиту выносятся следующие положения:

1. В современной коммуникативной среде происходит активный процесс изменения соотношения между устной и письменной формами языка. Наблюдается перестройка традиционной системы форм существования

естественного языка, которой активно способствует формирование и интенсивное развитие интернет-коммуникации.

2. Интернет-коммуникация в современном обществе характеризуется постоянно увеличивающейся степенью синхронности, разговорности и эмоциональности, что приближает формально письменное пространство интернет-коммуникации к устной форме существования языка.

3. Язык, используемый в интернет-коммуникации, представляя реализацию письменной формы существования языка, демонстрирует тенденцию к гибридизации с устной формой существования языка. Формируется гибридная устно-письменная форма существования языка.

4. Механизм гибридизации устной и письменной форм языка в интернет-коммуникации основан на том, что в процессе интернет-общения в коммуникации актуализируется лишь часть признаков как устной, так и письменной речи, а остальные дифференциальные признаки нейтрализуются, что и формирует гибридный характер формы существования языка в интернет-коммуникации.

5. Различные жанры интернет-коммуникации отражают различную степень гибридности форм существования языка. При увеличении синхронности жанра увеличивается устно-разговорная направленность коммуникации, и соответственно, повышается уровень гибридизации форм существования языка в интернет-коммуникации.

6. Характеристика интернет-коммуникации в аспекте соотношения основных лингвистических показателей устности/письменности позволяет констатировать устойчивую тенденцию к преобладанию устности в основных интернет-жанрах в условиях синхронной коммуникации.

Апробация результатов исследования. Концепция, основные положения, результаты и выводы исследования обсуждались на заседании

кафедры общего языкознания и стилистики ВГУ, а также на конференциях различного ранга:

- региональной научно-методической конференции «Культура общения и ее формирование» (г. Воронеж, 2007, 2008, 2009);
- XII Международной научной конференции по риторике (Москва, 2008);
- XVI-ом международном Симпозиуме по психолингвистике и теории коммуникации «Психолингвистика в XXI веке: результаты, проблемы, перспективы» (Москва, 2009);
- международной научной конференции «Жизнь языка в культуре и социуме» (Москва, 2010).

Основные положения диссертации нашли отражение в 11 публикациях общим объемом 3,6 п.л., одна из которых – в издании, рекомендованном ВАК Министерства образования и науки РФ.

Структура диссертационного исследования: работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и приложений.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во *введении* формулируется цель, задачи работы, методы исследования, характеризуется научная новизна, теоретическая и практическая значимость полученных результатов.

В *главе первой* «**Теоретические проблемы изучения форм существования языка в современной интернет-коммуникации**» приводится обзор теоретических источников различных направлений, связанных с изучением форм существования языка, положением и особенностями их функционирования в коммуникативном пространстве интернет-коммуникации.

Устная и письменная речь – формы существования языка как средства общения, воплощения коммуникативной деятельности языковой системы в

различные виды языковой материи, которые могут восприниматься на слух или при посредстве органов зрения [Кожин 1982]. Впервые в отечественном языкознании устная и письменная речь в оппозиции были системно рассмотрены В.В. Виноградовым [Виноградов 1955]. Он отмечал, что оппозиция «устная – письменная речь» образует самостоятельный параметр, который лишь частично пересекается со стилистической оппозицией «книжности – разговорности». В настоящее время данную идею можно считать общепризнанной, хотя нерешенным остается вопрос конкретного соотношения упомянутых параметров. В данной работе мы придерживаемся той точки зрения, что параметр устности-письменности является основным для определения первичных форм материального воплощения языка.

В работе рассматриваются труды отечественных и зарубежных психологов, лингвистов, теоретиков коммуникации по проблемам устной и письменной речи. Вопросы, касающиеся письменной речи, рассматривали: А.А. Реформатский, Л.В. Щерба, О.А. Рождественская, В.А. Истрин, Л.Р. Зиндер, Н.С. Валгина, Б.С. Шварцкопф, Н.Н. Орехова, Л.С. Выготский, Н.И. Жинкин, А.Р. Лурия, E.D. Hirsch и др.

Письменная речь рассматривается как результат выражения мысли при помощи семиотических систем определенного типа, которые были сознательно разработаны человеком в процессе его жизнедеятельности. История письма показывает, что его развитие шло в направлении удаления от образности и приближения к звучащей речи. Сначала письмо исторически развивалось как бы независимо от устной речи (например, иероглифическая письменность) и только позднее стало опосредоваться ею (например, при звукобуквенном письме).

Письменная речь – это вид коммуникации, представляющий особую форму закрепления, передачи и хранения информации, при порождении и

функционировании которого используется определенная знаковая система, воспринимаемая зрительно.

Устная речь – это звучащая речь, основным свойством которой является использование аудиального канала для передачи информации и наличие паралингвистических средств.

Исторически устная речь первична как в истории каждого языка, так и в языковом развитии каждого отдельного индивида [Гаспаров 1978]. Вопросы, связанные с изучением устной речи, начали привлекать внимание исследователей сравнительно недавно, при этом в большинстве работ основное внимание уделялось именно разговорной разновидности устной формы существования литературного языка как оппозиции книжному письменному языку [О.А. Лаптева 1976, О.Б. Сиротинина 1974, Е.А. Земская 1981 и др.]. Основные проблемы изучения устной речи были сформулированы В.В. Виноградовым, Е.А. Земской, М.А. Китайгородской, О.А. Рождественской, О.Б. Сиротининой, О.А. Лаптевой, В.Г. Костомаровым, Б.М. Гаспаровым, А.А. Реформатским, К. Кожевниковой, Ю.М. Скребневым, И.Н. Гореловым и др. исследователями.

В работе также рассматривается вопрос о соотношении устной формы существования языка и разговорной речи, так как разговорная речь (РР) составляет ядро устной речи. Вслед за Е.А. Земской и О.А. Лаптевой мы определяем РР как *более сложное и системное образование* по сравнению с книжными функциональными стилями, которое Д.Н. Шмелев определил как устно-разговорный функциональный тип [Шмелев 1977], то есть функциональное отражение устной речи. Таким образом, целесообразно будет считать РР единым функциональным стилем (с возможным набором «подстилей» [Кожина, 1993]), устная форма которого будет являться ядром, а письменная будет находиться на периферии.

Устная речь – это исторически первичный вид коммуникации, особый речевой процесс передачи информации с непосредственным участием паралингвистических средств, основанный на акустических средствах доставки информации, в процессе порождения и функционирования которого используется аудиальный канал передачи информации.

Тесное взаимодействие устной и письменной речи и приобретение ими принципиально новых качеств – таких, как возможность записи и передачи на любые расстояния устной речи и синхронная письменная переписка, приводит к фактическому появлению новых гибридных образований в сфере форм существования языка. Предлагаем обозначить их как переходные формы существования языка – устную электронно-опосредованную (синхронную), устную зафиксированную (асинхронную) и письменную электронную (синхронную и асинхронную), которые фактически являются реализацией устной или письменной формы языка, опосредованной электронными приборами, за счет чего они теряют некоторые или приобретают новые отличительные признаки.

В исследовании концентрируется внимание на коммуникации в глобальной сети Интернет, так как это один из наиболее распространенных ресурсов электронной коммуникации, в котором аккумулируются все языковые изменения. В лингвистических работах интернет-коммуникация противопоставляется традиционной коммуникации.

В коммуникативном пространстве Интернета происходит тесное взаимодействие устной и письменной речи, выраженное в практическом отражении устной речи средствами письменной, что, по сути, будет ее письменной расшифровкой. Данный процесс можно охарактеризовать как процесс «орализации общения» [Стернин И.А. 2007] применительно к языку интернет-коммуникации. Под «орализацией» здесь понимается

общекоммуникативная тенденция повышения роли устного общения в структуре коммуникации.

Анализ современного развития проблемы виртуальных коммуникативных жанров показал, что данная область достаточно динамично развивается.

В работе рассматриваются следующие жанры двусторонней интернет-коммуникации: 1) *электронное письмо (e-mail)*, 2) *форум и гостевая книга*, 3) *блог*, 4) *жанр мгновенных сообщений и чат*.

Вторая глава «Соотношение признаков устной и письменной речи в жанрах интернет-коммуникации» посвящена исследованию и описанию степени выраженности признаков устной и письменной речи в жанровом пространстве интернет-коммуникации.

Степень реализации признаков письменной и устной речи различна в различных жанрах интернет-коммуникации. Основополагающим с технической точки зрения здесь является признак синхронности/асинхронности коммуникации, который будет определять принцип построения и восприятия текстов. С лингвистической точки зрения основные различия между жанрами интернет-коммуникации будет определяться степенью выраженности признака книжности/разговорности. Происходят постепенные изменения в стилистическом регистре и сближение в веб-пространстве книжно-письменного типа речи с устно-разговорным, основным признаком которого традиционно является *устность*.

Все рассматриваемые жанры имеют следующие общие признаки, которые связаны с общим письменным началом интернет-коммуникации:

- сообщения в сети Интернет являются графически зафиксированными, то есть для них требуются материальные средства фиксации, что указывает на их письменный характер;

- материальную основу электронных жанров составляют графические средства единой с письменной речью знаковой системы, что определяет визуальную форму восприятия таких текстов;
- используется искусственный канал передачи информации, что является признаком письменной речи;
- эмоциональная составляющая устной речи передается с помощью средств письменной речи, что отражает взаимодействие устной и письменной речи:
>УРА!!!! Привет))))))))) WHO can tell me that????
- статусно-ориентированная коммуникация в Сети стремится к отражению норм построения текстов письменной речи, а личностно-ориентированная – к отражению устного разговорного синтаксиса с общей тенденцией к увеличению частотности разговорных средств: >Wut you tawkin bout???
> А я сегодня гулять иду, а ты че там?))с нами не желаешь??

В жанре **электронного письма** были выявлены следующие признаки устной и письменной речи:

- асинхронный характер коммуникации – признак письменной речи, определяет замедленную скорость создания сообщений;
- преимущественная форма реализации электронных писем – монолог, что является признаком письменной речи, диалогическая же направленность таких монологов свидетельствует о сильном влиянии устной речи:

Здравствуйте все,

1. А.А., позволяют ли наши договоренности и решения быстро приобрести 1-2 бороны?

2. Петр, сколько времени займет транспортировка в случае положительных решений всех вопросов?

- основной целью сообщений является не фиксация информации, а ее передача – признак устной речи, преимущественная цель использования

письменной речи – фиксации информации – сохраняется в научном, публицистическом и официально-деловом стилях:

> *А я сегодня гулять иду, а ты че там?))с нами не желаешь??*

> *I always need English..and feel that I need it....just have no time...or get tired easily*

- в электронных письмах реализуются функции накопления и передачи информации, и реже фатическая функция коммуникации, что отражает их письменный характер;
- есть возможность возврата к тексту – признак письменной речи;
- направленность на локально и темпорально отдаленного коммуниканта – признак письменной речи;
- жанр электронных писем пока является слабо эмоционально нагруженным, что является признаком письменной речи, но имеет тенденцию к увеличению степени экспрессивности за счет специального использования графики:

> ???

Dr. Dietmar Schmidt

> *Сергей, необходимо перевести прикрепленный файл*

– *Когда он требуется?*

– *СРОЧНО!!!!!!!*

- в нормативно-орфографическом написании и компрессионно-игровом выражаются свойства письменной речи, в ненормативно-орфографическом написании получают отражение признаки устной речи:

> *Сергей, пришли мне свою таблицу ASAP (as soon as possible)*

> *Привет, ну как у тебя там дела?? Тыщу лет тебя уже не видела... соскучилась просто жуть... когда же ты уже приедешь!!! Столько всего тебе надо рассказать))*

- наличие нелитературных элементов в личной переписке является признаком устной речи:

>Здоров чувак))) слушай, тут халявка одна нарисовалась, звякни надосуге, вместе разрулим.

> ok now its ur turn 😊 waitin ur pics..

Таким образом, в жанре электронного письма отражается взаимодействие признаков как письменной, так и устной речи, доминирующими из которых на данном этапе являются признаки письменной речи.

Тем не менее, отмечается четкая тенденция к увеличению доли признаков устной речи, что особенно заметно в личностной переписке.

В жанре *блога* были отмечены следующие признаки устной и письменной речи:

- блог отражает асинхронный характер письменной речи, определяя замедленную скорость создания сообщений;
- преимущественная форма реализации коммуникации – отсроченный во времени полилог – отражает взаимодействие устной и письменной речи:
***bang**2010-08-19 10:53 pm: Best bet = love. Yes, I'm a sap. Who can beat me?)*
***wendymr**2010-08-19 10:55 pm: Sorry, where's the news? Did I miss something?*
***coldvic**2010-08-19 11:55 pm: Wow slow week, huh?*
***funkybrewsta**2010-08-20 11:56 pm: Slow two weeks, there' s no post last week.*
- жанр блога имеет две доминирующих цели использования: фиксацию и передачу информации, первая из которых является доминирующей целью использования письменной речи, а вторая доминирующей целью использования устной речи;
- возможность возврата к тексту – признак письменной речи;
- сообщения ориентированы на локально и темпорально отдаленного адресата, отражается признак письменной речи;

- высокая эмоциональность блогов отражает признак устной речи:
 - > *Oh, and you used an EXTREMELY APPROPRIATE Chase icon for that. *cries for you both* Cameron, What the fuck, writers!!!!!!!!!!!!*
 - > *Вот вы мне скажите, какой идиот догадался в ЛЕТНИЕ ШТАНЫ белые штаны добавлять 18 процентов шерсти, а?*
- высокая степень синтаксической корректности постов блогов говорит о том, что данные тексты были выстроены по законам письменных текстов, а разговорный характер комментариев указывает на их устную направленность:
 - > *Здравствуйте, дорогие ребята. До меня дошли слухи, что Шахерзада расслабилась и даже почти бросила курить. Хочется сказать: «Рано обрадовалась, свитхарт!»...*
 - > *Да...вот это там РОЖА сверху-справа!!!!!!!!!!!! очень сильно)))*
 - > *Yeah, I'm gonna "give" someone advertising... kick somebodys ass*
- блог объединяет в себе черты разных жанров письменной и устной речи, объединение жанровых моделей характерно для устной речи:
 - > *Несколько лет назад в моей жизни случилось любовное настроение...Неожиданно влюбившийся в меня молодой человек имел две достопримечательности. Первая – это его внешность... Вторая достопримечательность – его место жительства, так как жил он в известном Доме на Набережной неподалеку от Кремля... Спустя некоторое время, со мной стали происходить странные вещи. Не имея специальных знаний, а также, будучи далёкой от кинематографического бизнеса, я неожиданно для самой себя стала писать сценарии для фильмов, повести и аналитические статьи... Данный пример интернет-дневника объединяет в себе как минимум жанры персональной страницы, личного дневника и газетной статьи.*

- используются нелитературные элементы – признак устной речи;
 >СЛЫШ ТЫ!!!! ТЫ ЧЕ ТУТ ОБОРЗЕЛ В КОНЕЦ!!!!нефиг тут в моем
 дневнике народ грязью обливать!!!!
 >wnah the FUCK re u all talking about?????
- высокая доля фатической коммуникации – признак устной речи:
 >ну что народ, какие у кого новости???что-т мы сегодня молчаливые
 такие...
- тексты блога ориентированы на неограниченный размер аудитории, что
 является признаком письменной речи;
- наблюдается несколько типов графической фиксации текста: в
 нормативно-орфографическом написании и компрессионно-игровом
 выражаются признаки письменной речи, в ненормативно-орфографическом
 и эпатажно-игровом написании получают отражение признаков устной
 речи;
 >Оооой,Депишишиши...Как я тебя панимаю,у самой ниче не сбылось. Уже
 билет купила,но пришлось продать его((как я редела,Господишиши
- в блогах намечается тенденция к отражению живых фонетических
 процессов устной речи;
 >я вот **седня** иду как раз по этому вопросу выяснять все...) **чо** уж там)
 >...а о том как я буду смотреть ему в глаза...**вааааааааааа**
паникаааааааааа
 >Didja like the film?, Doncha know?

В жанре блога примерно в равной степени получают отражение признаки как письменной, так и устной речи. Отмечена также четкая тенденция к увеличению доли средств устной речи.

В жанре **форума** были отмечены следующие признаки устной и письменной форм существования языка:

- форум представляет собой пример асинхронной коммуникации – признак письменной речи;
- преимущественная форма реализации коммуникации – отсроченный во времени полилог: реализуется взаимодействие устной и письменной речи:
 - > *Выбираем в семью авто. Посоветуйте, что можно выбрать из того что щас есть на рынке до 500-600?*
 - > *Слушай меня сюда. Если хотите автомат, то берите универсал фокус в макс комплектации*
 - > *По этим критериям могу предложить УАЗик)) ...*
- реализуется функция накопления и передачи информации, которая характерна для письменной речи, является доминирующей целью использования жанра форума;
- увеличивается диалогическая направленность форумов – признак устной речи:
 - > *Вано. Так Дима и подбирает семейную машину, как я понял.) Астра - хорошо. СанСаныч купил, вчера катались.)*
 - > *А я что написал?))) Мицу и Астра - универсалы есть. Велкам.*
 - > *И где ж видел новый Лансер универсал? О_о*
- динамика развития коммуникации в форумах средняя, а в некоторых даже низкая – признак письменной речи;
- ориентация на локально и темпорально отдаленного коммуниканта – признак письменной речи;
- неограниченный размер аудитории – признак письменной речи;
- возможность возврата к тексту – признак письменной речи;
- увеличение доли фатической коммуникации – признак устной речи:
 - > *Hey ,is there anyone here having fun? Or I'm not alone bored here???*
 - > *Привет всем, какой у вас фурум классный!!!))*

- низкая степень влияния фактора адресата на ход коммуникации – признак письменной речи;
- постоянное увеличение доли используемых разговорных средств – признак устной речи:
 - > *А дэ цэ продается? 🤪 Мну нада! И вапрос ка фсем камрадам!*
 - > *I told u he'd be mine)))*
- письменный нормативный синтаксис тесно граничит с примерами устно-разговорного:
 - > *Господин президент, я хочу еще раз обратиться к Вам по поводу той ситуации, которая сложилась в судебной системе и органах прокуратуры Чувашской Республики, и которую иначе как произвол и беззаконие не назвать.*
 - > *Сорри у модераторов (заранее) если тема стара но...архивы больно дальние. Да и интересно было бы услышать уехавших за последние 2-3 года.))))*
 - > *Hey guys who is a fan of Cavs? Do you guys think Lebron leavs Cleveland? You oughta know more about that than me.*
- наличие нескольких типов графической фиксации текста указывает на тесное взаимодействие признаков устной и письменной речи: в нормативно-орфографическом написании выражаются свойства письменной речи, в ненормативно-орфографическом и эпатажно-игровом написании получают отражения свойства устной речи:
 - > *похудела шо ли? клева внатуре))))))*
 - > *да не)))) усе на месте)*
 - > *AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA! Хочу тАкуЮжА*
 - > *Я девушко. **Не смотрите на то, как я вѣражаюсь.** Я девушко! Умное, красивое и скромное блондинко.*

> *I shoulda studied harder for the exam*

> *Wassammatta witcha?*

- повышенная эмоциональность значительной части высказываний в сообщениях форумов является признаком устной речи:

> *ТЫ ЧЕ!!! Кто тебя учил так схему составлять*

> *WOW)))) look what he's sayin))))))LOL*

- появляется тенденция графической фиксации живых фонетических процессов, присущих устной форме коммуникации:

> *Народ помагите есле можете ! Есть идея организовать ЧЯТ на мабилах. Тоест типа Mirca, ICQ, Foruma итд... Но с помацю какой праграмы можна это организовать...*

- наличие нелитературных элементов является признаком устной речи:

> *да клян его знает... Про любовь я молчу... Да кака там любовь???... Мой брат, его друг, когда узнал, что он с какой-то малолеткой и про его прынцыпы в этой жизне смеялся тоже...*

В жанре форума признаки письменной речи перестают явно доминировать над признаками устной речи, которые выражаются в постоянно усиливающемся стремлении к отражению средствами письменной речи свойств устно-разговорной формы коммуникации. Налицо явление орализации письменной формы языка.

В жанре *мгновенных сообщений и чата* были отмечены следующие признаки устной и письменной речи:

- синхронность коммуникации и определенность момента коммуникации – признак устной речи;
- преимущественная форма реализации коммуникации в чате – диалог и полилог – приоритетные формы реализации устной коммуникации;

- политематичность коммуникации в чатах порождает «гул языка» [Амус 2005] и увеличивает ее направленность на устную речь:

<Slayer`> Maximus-1 - - -» Hhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhh would b worz than a dog with ur sis lool

<efri> what u need Linara

<Tiko> oh, extremely needed english this evening:)

<efri> уурз

<Maximus-1`>Slayer - - -» Pathetic poor dirty goat hahahaha

- отсутствие статусно-ориентированного общения говорит о четкой разговорной направленности коммуникации. То есть чат представляет собой реализацию исключительно разговорного стиля – приоритетная форма реализации устной речи:

>21_кирпичь_21: Ночь__: я вообще то говорил..типа человек один добрый и кльтурный..но тут узнал что вы Она.. тк ваще же прелдесно))))BI

>Олеся: хочу поболтать с грузинским парнем

>Ж-е-с-т-ь:Олеся: чЭм бОлтАть будЭм?

- сообщения в чатах являются графически зафиксированными только на момент участия в коммуникации и перестают существовать, когда коммуниканты расходятся, поэтому в чатах возможность неоднократного возвращения к тексту сообщений *выражено частично*, так как история сообщений не сохраняется. В ICQ и аналогах история сообщений зачастую сохраняется, поэтому у них существует постоянная возможность неоднократного возвращения к тексту сообщений – признак письменной речи;
- из-за высокой динамики общения у коммуникантов нет возможности корректировать сообщения – признак устной речи:

> STYLER (20.08.2009 21:07) да мне для jgbcfybz vjltkb))

>STYLER (20.08.2009 21:07) Ёмаё1!!

>STYLER (20.08.2009 21:07) для описания модели

- в коммуникации доминирует фатическая функция – признак устной речи:

>@НДРЮХ@: кто хочет поговорить со мной?

Oksik80: @НДРЮХ@: о чем с тобой поговорить?

ПластиЛИНка: Шикша: давай поговорим о тебе.. ты в свободное время чем любишь заниматься?

- в чатах по сравнению с остальными жанрами интернет-коммуникации степень влияния адресата на процесс составления сообщения является максимальной – признак устной речи:

>Леха-бобр: FOX:вчера в клубе зажигали))!!!

>FOX: Леха-бобр: а мы вчера на площади тусили. Кинь свое мыло, шутка ест интересная... угоришь

>FOX: девушек не видно свободных???????

>Леха-бобр: FOX: ...@mail.ru, **что ты чты** там мне не фирусняк случаем кидаешь???... да откуда им тут взяца... ночь на дворе!!!!

<IstillLoveHer> hey alll how r u ?

<Linara>Not bad))) nice to meet ya, hi by the way ;-)

- доминирующим средством создания экспрессивности являются смайлики, которые объединяют в себе графематический характер письменного знака и невербальный компонент устного высказывания:

>Рири :)))))

>РыжаяВредная : 😄😄😄

>BADGirl my thanks :)))))) Emilio

> Emilio :P

- повышенная динамика коммуникации существенно влияет на синтаксические конструкции, используемые при составлении сообщений в

жанре мгновенных сообщений, максимально адаптируя их под нормы устного разговорного синтаксиса:

> *Juliette:Пири: приветик... я тута тиряюсь... кружаца буквы спешат)))*

> *Пири: Выбири одного и лучшего, с ним не потеряешься))) не надь рассеивать внимание, лучшие меньше да лучшие))) Juliette*

- наличие большого количества повторов и переспросов – признак устной речи:

>14:32:25 *Juliette:есть кто-нить из питера????*

>14:38:17 *Juliette:ну что... где народ из питера????????????????*

>14:43:02 *Juliette:ПИТЕРЦЫ... а-у-у-у!!!(((*

- неограниченные размеры аудитории как признак письменной речи граничат с возможностью закрытия «комнаты» общения, что отражает признак устной речи – ограниченность аудитории;

- постоянно уменьшающаяся доля нормативно-орфографического написания указывает на снижение степени выраженности признаков письменной речи и увеличения доли свойств устной коммуникации:

> *N_i_m_f_a :СтроптиваяЯ: да она пьяная! Иди к нам по 50!)))*

> *СтроптиваяЯ :N_i_m_f_a: 😊чОпиОм?*

> *Ирэнка: СтроптиваяЯ :Тонуса на всех фатит, ни Ари мне тут!)))*

> *miss_queen: there is no one can ignooooor him slayer he is good persooon*

> *<Slayer`> Oh oh a goat talkin' 2 a german lady lool*

- на письме фиксируются живые фонетические процессы – признаки устной звучащей речи:

конешно, скушно, творица, кажсеца, пишеш, мня тож, я пшел, эт, аткуда знаешьб памойму, не чего не видила, жылание, кампутеры, did'ja, we're gonna grab a bite t eat, he wansta avoid rush hour, yer completely right и др.

> *камрад приехал из командировки, привез падарак. Седня работаю в падарачной упаковке :)*

- наличие нелитературных элементов является признаком устной речи:

>*stalker_ : ПинаСуринамская: ты жсы типо мля граматный*

>*comme_il_faut : чувак- видал тваю жсену- нефик тама и обсуждать*

Таким образом, в жанре мгновенных сообщений происходит максимальная диффузия признаков устной и письменной речи, именно данный жанр в наивысшей степени отражает двойственную, гибридную природу интернет-коммуникации, и максимальную степень выраженности признаков устной речи.

Выдвинутая гипотеза о том, что в языке современной интернет-коммуникации происходит тесное взаимодействие устной и письменной форм существования языка, на основе которого формируется новая гибридная форма существования языка, подтвердилась во всех интернет – жанрах.

В *заключении* обобщаются результаты проведенного исследования, намечаются пути и перспективы развития исследования данной проблемы.

Основные положения работы отражены в следующих публикациях:

А. Публикации в рецензируемых журналах:

1) **Лысенко С.А. Орализация как тенденция развития интернет-коммуникации / С.А. Лысенко // Вестник Воронежского государственного университета. Сер. «Филология. Журналистика». – Воронеж, 2008. – № 2. – С. 69-71.**

Б. Другие публикации:

2) Лысенко С.А. Следы устной речи в языке Интернета/ С.А. Лысенко // «Коммуникативные исследования" – Воронеж. 2007. – С. 182-185.

3) Лысенко С.А. Орализация в языке Интернета / С.А. Лысенко //Язык и национальное сознание – Воронеж – 2008. – Вып. 10. – С. 179-182.

4) Лысенко С.А. Изображение интонации в Интернете / С.А. Лысенко //Язык и национальное сознание – Воронеж – 2008. – Вып. 11. – С. 163-167.

5) Лысенко С.А. Некоторые особенности построения интернет-текстов / С.А. Лысенко // Текст – Дискурс – Картина мира – Воронеж – 2008. – Вып. 4. – С. 207-212.

6) Лысенко С.А. Электронная переписка как особый жанр компьютерного общения /С.А. Лысенко // Коммуникативные исследования 2008 – Воронеж – 2008 – С. 199-204.

7) Лысенко, С.А. Устная и письменная речь, вопросы взаимодействия/ С.А. Лысенко // Язык и национальное сознание – Воронеж – 2009. – Вып. 12. – С. 131-137.

8) Лысенко С.А. Особенности сетевого диалога / С.А. Лысенко // Текст – дискурс – картина мира – Воронеж – 2009. – Вып. 5. – С.155-159.

9) Лысенко С.А. Системообразующие признаки интернет-коммуникации /С.А. Лысенко //Коммуникативные исследования – Воронеж – 2009. – С. 118-120.

10) Лысенко С.А. Функциональные стили литературного языка и разговорная речь. Вопросы взаимодействия и классификации // С.А. Лысенко // Текст – дискурс – картина мира – Воронеж – 2010. – Вып. 6. – С. 20-25.

11) Лысенко С.А. Некоторые вопросы соотношения устной и письменной форм речи в современном обществе / С.А. Лысенко // Язык и национальное сознание – Воронеж – 2010. – Вып. 14. – С. 30-36.